



GOVERNMENT GAZETTE

OF THE

REPUBLIC OF NAMIBIA

R 0.30

WINDHOEK — 21 June 1991

No. 224

Advertisements

PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE GOVERNMENT GAZETTE OF THE REPUBLIC OF NAMIBIA

1. The *Government Gazette* (Estates) containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, this *Government Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Government Gazette* (Estates) must be addressed to the Government Gazette Office, P.B. 13348, Windhoek, or be delivered at Cohen Building, Ground Floor, Casino Street entrance, Windhoek, not later than 15:00 on the ninth working day before the date of publication of this *Government Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in this *Government Gazette* for the benefit of the public and must be furnished in English by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Government Gazette* (Estates) and are subject to the approval of the Under-Secretary, Department of Works, who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Under-Secretary, Department of Works, reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government of Namibia as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Government Gazette* is R31,25 plus GST per annum, post free in the Republic of Namibia and the Republic of South Africa, obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Government Gazette* are obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	Rate per insertion
	R
Transfer of business	9,75
Deeds: Lost documents	18,00
Business notices	15,00
Administration of Estates Acts Notices, Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519	6,00
Third party insurance claims for compensation ...	7,50
Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9	12,00

J.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic traffic.

Change of name (two insertions) 90,00

Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser) 6,00

Unclaimed moneys — only in the *Government Gazette*, closing date 15 January (per entry of "name, address and amount") 2,50

Butchers' notices 15,00

Lost life insurance policies 6,00

NON-STANDARDISED NOTICES

Company notices: R

Short notices: Meetings, resolutions, offers of compromise, conversions of companies, voluntary windings-up, et.: closing of members' registers for transfer and/or declarations of dividends 33,00

Declaration of dividends with profit statements, including notes 75,00

Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations 100,00

Trade marks in Namibia 33,00

Liquidators' and other appointees' notices 21,00

SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:

Sales in execution 54,00

Public auctions, sales and tenders:

Up to 75 words 18,00

76 to 250 words 45,00

251 to 350 words 69,00

ORDERS OF THE COURT:

Provisional and final liquidations or sequestrations 42,00

Reduction or change in capital mergers, offers of compromise 100,00

Judicial managements, *curator bonis* and similar and extensive *rule nisi* 100,00

Extension of return date 12,00

Supersession and discharge of petitions (J. 158) 12,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of R2,50 per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Under-Secretary, Department of Works, Private Bag 13348, Windhoek.

FORM J 187

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

159/91 OPPERMAN Johanna, 610227 01 0011 1, No. 756, 9de Laan, Okahandja. Albertus Jacobus Opperman, 521012 50 4100 4. Okahandja, Windhoek. Bank Windhoek Ltd., (Estate and Trust Department), P.O. Box 15, Windhoek.

362/90 VAN WYK Jacoba, 500319 02 0028 1, Windhoek. Marthinus Gerrit van Wyk, 540929 02 0029 2. Windhoek, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

212/88 DA SILVA Jose Alberto Gomes, 471129 01 0024 0, Plot 37, Nubuamis, Windhoek. Anna da Silva. Amended. Windhoek, Windhoek. Bezuidenhout Van Zyl Incorporated, P.O. Box 5309, Pretoria.

FORM J 193

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

Ernst,
Dud-

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of *claims if other than 30 days*.

203/91 COETZER Salmon Johannes Cornelius, Windhoek, 13 June 1919, 190613 01 0011 1, Grootfontein, 15 April 1991. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

243/91 KIRCHNER-STÜBEL Woldemar Bernhard, Windhoek, 23 September 1902, 020923 50 1310 6, Farm Koukuas, District Grootfontein, 26 May 1991. F.M. Oehl-Trust, P.O. Box 133, Windhoek.

MARX Auguste, Windhoek, 24 July 1899, 990724 01 0001 6, Swakopmund, 5 May 1991. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee, Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

RUST Marga Sophie Wilhemine, Windhoek, 8 October 1912, 121008 01 0007 4, Swakopmund, 17 March 1991. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

212/90 STEENKAMP Willem, Windhoek, 4 July 1923, 230704 08 0003 1, Khomasdal, 26 April 1991. Anna Johanna Steenkamp, 1 August 1925. Mr. K. Niefert, c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek.

190/91 FOURIE Abraham William Adriaan, Windhoek, 4 March 1912, 120304 50 1000 5, No. 151 Schroder Street, Upington, 30 November 1990. S.F. Fourie, Platbeen, P.O. Box 796, Keetmanshoop. Muller & Brand, P.O. Box 2073, Windhoek.

220/91 GOUSSARD (previously Arangies) Anna Wilhelmina, Windhoek, 16 February 1939, 390216 01 0009 3, No. 154, 13de Straat, Keetmanshoop, 19 Mei 1991. Willem Francois Kotze, c/o Keetmanshoop Beleggings Maatskappy (Edms.) Bpk., P.O. Box 876, Keetmanshoop.

FORM 4

LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to section 108(2) of the Insolvency Act, 1936, section 136(2) of the Companies Act, 1926, and section 406(3) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the liquidation account and plans of distribution or contribution in the estates or the companies mentioned below will lie open for inspection by creditors or contributories at the offices of the Master and the Magistrates stated therein, for a period of 14 days, or for such a period as stated therein, from the dates mentioned below or from the date of publication hereof, whichever may be the later date.

W1/90 Swablom Beleggings (Pty) Ltd. (In Voluntary Liquidation). First & Final Liquidation & Distribution Account. At the office of the Master of the High Court, for a period of 14 days as from the 21st June 1991. I.R. McLaren, Investment Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 21204, Windhoek.

W17/90 Insolvent Estate A.J.F. Kloppers. First & Final Liquidation and Distribution Account. Master of the High Court, Windhoek, 21 June 1991. U. Grüttemeyer & Associates, P.O. Box 790, Windhoek.

FORM J 28

ESTATES OR COMPANIES SEQUESTERED OR WOUND UP PROVISIONALLY

Pursuant to section 17(4) of the Insolvency Act, 1936, and section 356(1) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given by the Master of the Supreme Court that the estates or companies mentioned below have been sequestered or wound up provisionally by order of the said Court.

The particulars are given in the following order: Number of estate or company/name and address of estate or company/date upon which and division of Court by which order made and upon the application of whom.

W10/91 GSSA Eagle Watch (Namibia) (Pty) Ltd., Insolvent Estate. 7 June 1991. High Court of Namibia. Schalk Willem Kock.

FARMVERWALTUNG NATALIA (PROPRIETARY) LIMITED IN VOLUNTARY LIQUIDATION

Master's Reference No. W9/91

APPOINTMENT AS LIQUIDATOR

MR. KLAUS NIEFT
c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd.
P.O. Box 156,
Windhoek

has been appointed as Liquidator of the abovementioned company.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Take notice that FRANCISCO PASSANO intends to alienate and dispose of the business being conducted by him as Video Centre under the name and style of **PICTURE THIS VIDEO CENTER** situated on Erf 355/236A, Lüderitz, to and in favour of **RASMUS JOHANNES GREEFF** who shall carry on the aforesaid business for his own account within a period of not less than 30 days after publication of this notice and this publication shall serve as due notice having been given in terms of Section 34 of the Insolvency Act No. 24 of 1936, and furthermore, that not less than 14 days after publication of this notice the said **RASMUS JOHANNES GREEFF** shall apply to the Magistrate for the district of Lüderitz for the transfer of the trading licenced in respect of the aforesaid business into his own name.

FRANCISCO PASSANO
SELLER
P.O. Box 576
Lüderitz

NOTICE OF SALE

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF KEETMANSHOOP

HELD AT KEETMANSHOOP CASE NO.: 598/91

In the matter between

SWA BUILDING SOCIETY Plaintiff
and
D.E. GROSSLEY Defendant

SALE IN EXECUTION

In the above matter a sale will be held on **28th of June 1991, at 10:00, at the entrance of the Magistrate's Office, Keetmanshoop**, of the following property:

CERTAIN Remaining extent of Erf No. 12, Keetmanshoop;
SITUATE In the Municipality of Keetmanshoop Registration Division "T";
EXTENDING 1 822 (One Eight Two Two) square metres.

CONDITIONS OF SALE:

1. The sale is subject to the terms and conditions of the Magistrate's Court Act No. 32 of 1944, the property being sold "voetstoots" and as it stands and subject to the Conditions of the existing Title Deed.
2. One-tenth of the purchase price shall be paid immediately after the property is declared to be sold and the balance of the purchase price together with interest thereon at the rate of 20% per annum calculated monthly in advance to be paid against registration of transfer, which shall be given and taken forthwith after the sale.
3. The following improvements are on the property (although nothing in this respect is guaranteed):
4-Bedroomed house with outbuildings.
4. The complete Conditions of Sale will be read out at the time of the sale and may be inspected prior thereto at the offices of the Messenger of the Court, Keetmanshoop and at the offices of the SWA Building Society.

LENTIN, BOTMA & VAN DEN HEEVER
PLAINTIFF'S ATTORNEYS
SWABS Building
Fenchel Street
P.O. Box 38
Keetmanshoop
Namibia

IN THE HIGH COURT OF NAMIBIA

In the matter between:

NAMIB BUILDING SOCIETY Plaintiff
and
N. GUDULA Defendant

NOTICE OF SALE IN EXECUTION

In execution of a Judgement of the above Honourable Court in the above action, a sale without reserve will be held by the Deputy Sheriff, Windhoek, at **Erf 8102, Gehasie Street, Katutura, Windhoek, on 8 July 1991, at 10:00** of the under-mentioned property:

CERTAIN Erf 8102, Gehasie Street, Katutura, Windhoek;
SITUATE In the Municipality of Windhoek (Registration Division "K");
MEASURING 401 square metres;
IMPROVEMENT Four-bedroom dwelling-house with Diningroom, TV room, Lounge, Kitchen, 2 Bedrooms and Double Garage;
TERMS 10% of the purchase price and the auctioneer's commission must be paid on the date of the sale. The further terms and Conditions of the Sale will be read prior to the auction and lie for inspection at the office of the Deputy Sheriff, Windhoek, and at the offices of the execution creditor's attorneys.

DATED at WINDHOEK this 6th day of June 1991.

DR. WEDER, KRUGER & HARTMANN
W.H. DICKS
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF
Nimrod Building
Casino Street
Windhoek

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS

In the estate of the late **ANDRIES WILLEM BURGER** (I.D. no. 290809 50 4000 4), married out of community of property to **MAGDALENA ELIZABETH BURGER** (born Versfeld), who died on the 18th April 1991, (estate No. 218/91).

All debtors and creditors are hereby requested to lodge their claims or pay their claims within a period of thirty (30) days after publication of this notice.

J.C. BUYS & CO.
P.O. Box 20107
Windhoek

IN THE HIGH COURT OF NAMIBIA

In the matter between:

NAMIB BUILDING SOCIETY Plaintiff
and
M.L. HATTINGH Defendant

NOTICE OF SALE IN EXECUTION

In the execution of a Judgement of the above Honourable Court in the above action, a sale without reserve will be held by the Deputy Sheriff, Windhoek, at Erf 635, 22 Ester Brand Street, Olympia, Windhoek, on 8 July 1991, at 09:00, of the undermentioned property:

CERTAIN Erf 635, 22 Ester Brand Street, Olympia;

SITUATE In the Municipality of Windhoek (Registration Division "K");

MEASURING 1 237 square metres;

IMPROVEMENT Three-bedroom dwelling-house with Diningroom, Livingroom, Kitchen, 1 Bathroom, Single Garage and Servant's quarters;

TERMS 10% of the purchase price and the auctioneer's commission must be paid on the date of the sale. The further terms and conditions of the sale will be read prior to the auction and lie for inspection at the office of the Deputy Sheriff, Windhoek and at the offices of the execution creditor's attorneys.

DATED at WINDHOEK this 10th day of June 1991.

DR. WEDER, KRUGER & HARTMANN
W.H. DICKS
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF
Nimrod Building
Casino Street
Windhoek

MINISTRY OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES

The Association for Children with Language, Speech and Hearing Impairments of Namibia, **CLaSH**,

applied for registration as a Welfare Organisation in terms of Section 19 of the National Welfare Act 1965, (Act No. 79 of 1965).

The objects of the organisation read as follows:

CLaSH recognizes the current need for special education and medical care of all children with communication disorders countrywide. We are working towards the following goals:

1. creation of public awareness for the special needs of children with communication disorders;
2. development of an inter-disciplinary forum for people who specialise in the care of children with language, speech and hearing impairments;
3. establishment of a centre for the early detection, treatment and special education of these children. In-service training of teachers, social workers, nursing staff, etc., will be incorporated;
4. provision of appropriate speech therapy;
5. organisation of parent meetings for the mutual exchange of experiences and ideas;
6. gathering and supply of meaningful statistics to the Health and Educational authorities.

Any person(s) desiring to raise objections against the registration of the organisation, must submit such representations to the Permanent Secretary, Ministry of Health and Social Services, Private Bag 13198, Windhoek within twenty-one days as from the date of this advertisement.

E.E. KUEHHIRT
for and on behalf of
CLaSH
P.O. Box 24361
Windhoek

IN THE HIGH COURT OF NAMIBIA

In the matter between:

**ERWIN RICHARD
VAN SCHALKWYK** Plaintiff
and
JOHANNES GILBERT AMONDI Defendant

NOTICE OF SALE IN EXECUTION OF IMMOVABLE PROPERTY

In execution of a Judgement of the above Honourable Court in the abovementioned suit, a sale will be held on **Monday, 8 July 1991, at 15:00, at Erf 2554, Wanaheda township, (Extension No. 4), Windhoek**, of the undermentioned immovable property of the Defendant:

CERTAIN Erf 2554, Wanaheda township
(Extension No. 4);

SITUATED In the Municipality of Windhoek
Registration Division "K", Namibia;

MEASURING 704 square metres.

The property shall be sold by the Deputy Sheriff of Windhoek, subject to the Conditions of Sale that may be inspected at the Offices of the Deputy Sheriff, to the highest bidder on the Auction.

10% of the purchase price to be paid in cash on the date of the sale, the balance to be paid against transfer, to be secured by a Bank or Building Society or other acceptable guarantee to be furnished to the Deputy Sheriff within 14 days after the date of sale.

The full Conditions of Sale will be read out by the Deputy Sheriff on the day of the sale, but may be inspected at any time prior to the sale at the offices of the Deputy Sheriff or at the offices of the Plaintiff's Attorneys.

DATED at WINDHOEK this 13th day of June 1991.

J.A. AGENBACH
P.F. KOEP & CO.
1st Floor
Acme Corner
Kasino Street
Windhoek

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

KINDLY TAKE NOTICE that application will be made not less than 14 (fourteen) days after publication of this Notice to the Licensing Court at Windhoek for the transfer of the **Restaurant Licence** held by **B. WORKU**, who traded under the name and style of **NADI'S HEALTH SPAR**, at Erf 1657, Corner of Bülow and Stübel Streets, Windhoek, to **STEPHEN PERCY SHAW, ANDREW MARTIN** and **HELEN SHAW** trading in partnership jointly and severally, under the name and style of **THE SPORTSMAN**, who will continue to carry on trading for its own account on the same premises under the name and style of **THE SPORTSMAN**.

This publication shall also serve as Notice being given in terms of Section 34 of the Insolvency Act, No. 24 of 1936.

(Sgd.) M.C. GREEFF (MRS)
VAN DER MERWE-GREEFF
ATTORNEYS FOR APPLICANT
Kock & Schmidt Building
26a Garten Street
P.O. Box 2356
Windhoek

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that 14 days after publication of this Notice, application will be done at the Magistrate's office at Bethanien for the transfer of the **General Dealer, Garage, Fresh Products, Patent Medicines, Aerated and Mineral Water licences**, at present held by **ERICA SCHULTZ**, who does business under the name of **KONKIEP HANDELSHUIS** with respect of the premises of Portions B, C and D, Farm Brackwasser, No. 97, Goageb, District Bethanien, to and in the favour of **PATRICK McLEOD**, who will henceforth do business under the same name and on the same premises mentioned above.

SIGNED at KEETMANSHOOP on this 29th day of May 1991.

LENTIN, BOTMA & VAN DEN HEEVER
ATTORNEYS FOR THE PARTIES
SWABS Building
Fenchel Street
P.O. Box 38
Keetmanshoop

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

KINDLY TAKE NOTICE that application will be made to the Licensing Court at Windhoek at its next session, for the transfer of the **General Dealers Licence** held by **A. TALJARD**, who traded under the name and style of **ARTS & CRAFTS** on Erf 5518, Gustav Voigts Sentrum, Independence Avenue, Windhoek, to **C.H. WIESE** who will continue to carry on trading for her own account on the same premises under the name and style of **THE COTTAGE**.

This publication should also serve as Notice being given in terms of Section 34 of the Insolvency Act, No. 24 of 1936.

(Sgd.) M. LOUW (MRS)
A. VAATZ
ATTORNEY FOR APPLICANT
66 Bismarck Street
P.O. Box 23019
Windhoek
